

ALFABET

ALPHABET

I

abrikotræerne findes, abrikotræerne findes

I

les abricotiers existent, les abricotiers existent

bregnerne findes; og brombær, brombær
og brom findes; og brinten, brinten

les fougères existent; et les mûres, les mûres
et le brome existent; et l'hydrogène, l'hydrogène

cikaderne findes; cikorie, chrom
og citrontræer findes; cikaderne findes;
cikaderne, ceder, cypres, cerebellum

les cigales existent; la chicorée, le chrome
et les citronniers existent; les cigales existent;
cigales, cèdre, cyprès, cerebellum

duerne findes; drømmerne, dukkerne
dræberne findes; duerne, duerne;
dis, dioxin og dagene; dagene
findes; dagene døden; og digtene
findes; digtene, dagene, døden

les pigeons existent; les rêveurs, les poupées
les tueurs existent; les pigeons, les pigeons;
la brume, la dioxine et les jours; les jours
existent; les jours la mort; et les poèmes
existent; les poèmes, les jours, la mort

efteråret findes; eftersmagen og eftertanken
 findes; og enrummet findes; englene,
 enkerne og elsdýret findes; enkelthederne
 findes, erindringen, erindringens lys;
 og efterlyset findes, egetræet og elmetræet
 findes, og enebærbusken, ensheden, ensomheden
 findes, og edderfuglen og edderkoppen findes,
 og eddiken findes, og eftertiden, eftertiden

l'automne existe; l'arrière-goût et la réflexion
 existent; et le seul à seul existe; les anges
 les esseulés et l'élan existent; les détails
 existent, la mémoire, la lumière de la mémoire;
 et la lumière rémanente existe, le chêne et l'orme
 existent, et le genièvre, la similitude, la solitude
 existent, et l'eider et l'araignée existent,
 et le vinaigre existe, et la postérité, la postérité

fiskehejren findes, med sin gråblå hvælvede
 ryg findes den, med sin fjertop sort
 og sine halefjer lyse findes den; i kolonier
 findes den; i den såkaldt Gamle Verden;
 findes også fiskene; og fiskeørnen, fjeldrypen
 falcken; festgræsset og fårenes farver;
 fissionsprodukterne findes og figentræet findes;
 fejlene findes, de grove, de systematiske,
 de tilfældige; fjernstyringen findes og fuglene;
 og frugttræerne findes og frugterne i frugthaven hvor
 abrikostræerne findes, abrikostræerne findes,
 i lande hvor varmen vil frembringe netop den
 farve i kødet abrikosfrugter har

le héron pêcheur existe, avec son dos voûté
 gris bleu il existe, avec sa huppe noire
 et ses claires pennes caudales il existe, en colonie
 il existe, dans le présumé Vieux-Monde;
 existent aussi les poissons; et le balbuzard, la perdrix
 le faucon; l'avoine odorante et la couleur des moutons
 les produits de fission existent et le figuier existe;
 les erreurs existent, les absolues et les systématiques,
 les accidentelles; la télécommande existe et les oiseaux
 et les arbres fruitiers et les fruits du verger où
 les abricotiers existent, les abricotiers existent,
 dans les pays où la chaleur produira précisément
 la couleur de la chair des abricots

grænserne findes, gaderne, glemslen

og græs og agurker og geder og gyvel,
begejstringen findes, grænserne findes;

grenene findes, vinden der løfter dem
findes, og grenenes eneste tegning

af netop det træ der kaldes egetræet findes,
af netop det træ der kaldes asketræet, birketræet,
cedertræet findes, og tegningen gentaget

findes, i havegangens grus; findes
også gråden, og gederams og gråbynke findes,
gidslerne, grågåsen, grågåsens unger;

og gevæerne findes, en gådefuld baghave,
tilgroet, gold og kun smykket med ribs,
gevæerne findes; midt i den oplyste
kemiske ghetto findes gevæerne,
med deres gammeldags, fredelige præcision findes

gevæerne, og grædekonerne findes, møtte
som grådige ugler, gerningsstedet findes;
gerningsstedet, døsig, normalt og abstrakt,
badet i et hvidkalket, gudsforladt lys,
dette giftige, hvide, forvitrende digt

les frontières existent, les rues, l'oubli

et l'herbe et les concombres et les chèvres et le genêt,
l'enthousiasme existe, les frontières existent;

les branches existent, le vent qui les soulève
existe, et l'unique dessin des branches

de cet arbre précisément qu'on appelle le chêne existe,
de cet arbre précisément qu'on appelle le frêne, le bouleau,
le cèdre existe, et le dessin répété

existe, dans le gravillon de l'allée; existent
aussi les larmes, et l'armoise et le laurier existent,
les otages, l'oie cendrée, les petits de l'oie cendrée;

et les fusils existent, un jardin de mystères
sauvage, aride et orné seulement de groseilles,
les fusils existent; au milieu du ghetto
éclairé et chimique existent les fusils,
avec leur précision désuète et paisible ils existent

les fusils, et les pleureuses existent, rassasiées
comme des hiboux voraces, le lieu du crime existe;
le lieu du crime, indolent, normal et abstrait,
baigné dans une lumière chaulée, pitoyable,
ce poème blanc, vénéneux et qui s'effrite